泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
沙田蜜柚
粉葛蓮藕
去頭黃花
大埠鱸魚
九龍吊片
芋仔芋頭
白菓馬蹄
去頭三牙
紅魚犬魚
永利威廚用三蒸酒糯米酒玫瑰露

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建屋修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉暗渠國玻璃屋地格等工程，興建貨倉，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：香力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人
溫日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理商業買賣
寫字樓在銀行式樓緬街與片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

香港九龍黃大仙
財帛 觀音 神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代專神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植甦啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工泥漆，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

單雙人床批發價錢出售
政府註册經售名廠西式荷里活套床，單人，双人床，碌架床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三・〇三三六
鄭國始 GEORGE JANG

倚天屠龍記

金庸著

第八回 六俠尋仇 〔一九五〕

不上武當山來抓我問去，但兩派之間，總是存着介蒂，」說到這裏莞爾一笑，又道：「你們上少林寺去，對宏法方丈固當恭敬，但也不能墮了本門的聲望。」宋張殷三弟子齊聲答應。

張三丰轉頭向張翠山道：「翠山，你明天動身去江南，相機查詢，一切聽二師哥的吩咐，」張翠山垂手答應，張三丰道：「今晚這杯壽酒也不用再喝了，一個月之後，大家在此聚集，岱岩倘若不治，師兄弟們也可再和他見上一面，」他說到這裏，不禁淒然，想不到威震武林數十載，臨到九十之年，心愛的弟子竟遭此不幸，殷利亨伸袖拭淚，抽抽噎噎的哭了起來，張三丰抱袖一揮，道：「大家去睡吧！」宋遠橋勸道：「師父，三師弟一生行俠仗義，積德甚厚，常言道吉人自有天相，老天爺有眼，總不該讓他……讓他夭折……」但他說到後來，眼淚已是滾滾而下，這一干人半生縱橫江湖，豪氣干雲，碰到再大的危難之事也不能皺一皺眉頭，但這時都是悲憤填膺，當眞是「英雄有淚不輕彈，只因未到傷心處」，身臨此境，人人都是傷心到極處了。

宋遠橋知道若再相勸，只有徒增師父傷懷，於是和諸師弟分別回房去睡，但人人滿懷心事，在床上想一陣，恨一陣，又是難過一陣。

張翠山在諸同門中，和俞岱岩及殷利亨最是交厚，滿懷惱怒，不知如何發洩，眼前只有都大錦等一千鏢師在此，他在床上躺了一個多時辰，悄悄起身，決意去找都大錦來，打他一頓出一口惡氣，張翠山生怕大師兄和四師兄干預，不敢發出聲息，將到大廳時，只見廊上一人背負着雙手，不停步的走來走去。

黑暗朦朧中，見這人身長背厚，步履凝重，正是師父，張翠山藏身柱後，不敢走動，心知即令立刻回房，也必給師父知覺，他查問起來，不能隱瞞，自當實言相告，那是自招一場訓斥了，只見張三丰走了一會，仰視庭除，忽然伸出右手，在空中一筆一劃的寫起字來，張三丰文武兼資，吟詩寫字，弟子們司空見慣，也不以爲異，張翠山順着他手指的筆劃看去，原來寫的是「喪亂」兩字，

KUO KONG SILK CO
國光絲綢公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 683-4929
工人
羊毛襪
手袋
水衣
園口或在
外工作人
等所用男
內衫褲
大平
特平

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼安寧
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
馬君實
優待僑胞收費特廉
新電話八七九・弍七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

建華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
985-2568

諾里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷可靠・
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私
各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九弍七 六八七・四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大帝國銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C,
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切證件文件和股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如果閣下需要保險箱者，本行備有保險箱保存，每年只收租金七元五毫。
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣[illegible]每百元十六元八五

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gérard Hirschberg,
行醫達叁十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

專治內外
藥劑齊備
身體內外
小心研究
方法用藥
益增壽元
來函問症
空函不答
重輕病症
來函求理
各部情形
對症配藥
解除病痛
厚毛腸閣
先惠弍元
膏丹丸散
回信問明
複函照答
寄藥詳明
人無病痛
每只叁元
問答詳明
錦綸埠謝禮
CHINESE HERBS
126 Lorne St., Rooms 3,
KAMLOOPS B. C. CANADA.